



# ゆづりは

堺市立図書館だより

第2巻 第4号 (通巻6号)  
 発行日 平成20年3月11日  
 編集・発行 堺市立中央図書館  
 〒590-0801 堺市堺区大仙中町18-1  
 電話 072(244)3811  
 Fax 072(244)3321  
 URL <http://www.lib-sakai.jp/>

## 同じ？違う？～多文化を知ろう

2007年度 子どもゆめ基金助成事業



はじける楽しさ！アフリカの打楽器（3月2日）

1～3月に「同じ？違う？～多文化を知ろう」というシリーズ講座が、子どもゆめ基金助成事業として開催されました。堺市子ども文庫連絡会の主催、堺市立中央図書館の協力により、中央図書館、梅文化会館、鳳保健文化センターと場所を変えての全3回のシリーズ、内容も盛りだくさんでした。

・1月20日 中央図書館「おはなしと演奏 同じ？違う？日本の中の世界・世界の中の日本」

ボランティアや図書館職員によるストーリーテリング・音楽・ブックトークやいろいろな国のじゃんけんなど、様々な遊びや本を通して多文化に迫りました。

・2月2日 梅文化会館「あそびやわらべうたから知ろう隣の国」

韓国語と日本語による絵本の読み聞かせや、日本とはちょっと違うこままわしなど、韓国の伝統的な遊びや楽器演奏を楽しみました。

・3月2日 鳳保健文化センター「アフリカは遠くて近い国」

語りと音楽の活動グループ「地球おはなし村」による、アフリカの太鼓ジェンベやマリリンバの演奏、昔話などを聴き、みんなで手作りした楽器で演奏に参加しました。

・また、シリーズに先立ち12月10日 「私の絵本づくり-多文化の中から生まれる絵本」と題し、児童文学者として、また絵本作家として幅広く活躍されている松居直氏の講演会を、堺市役所で開催。それに関連して、世界の絵本やアジアの子どもたちが描いた絵日記を、堺市役所や中央図書館で展示しました。



「子どもゆめ基金ってなに？」

平成13年に政府の出資金と民間からの寄付で創設された基金で、未来を担う夢を持った子どもの健全な育成の推進を図ることを目的に、民間団体が実施する様々な体験活動や読書活動等への支援を行っています。（所管：独立行政法人国立青少年教育振興機構）

### 目次

同じ？違う？～多文化を知ろう  
 2007年度子どもゆめ基金助成事業  
 ……1

触る門には福来る  
 広瀬浩二郎氏講演会……2

堺の文化人  
 ～堺へやって来た漱石と子規……2

わたしのとっておきの一冊……2

堺かるた いろはの「ろ」……3

堺図書館サポーター倶楽部ミニ講座  
 本の修理講座開催！……3

この本で解決！  
 ～楽譜を調べる～編 ……3

司書のイチ押し！  
 『ミス・ホーキンスの五年日記』……4

よんでみてみて！ ……4

ご住所などの  
 変更はありませんか？……4

堺市立図書館電話番号一覧……4

## ゆづりは

とは・・・

中央図書館の正面玄関前に、堺生まれの詩人、河井醉茗氏の歌碑があります。

「年ごとにゆづりゆづりて譲り葉の ゆづりしあとにまた新しく」

この歌にちなみ、年月を経て、世代を越えても、次々に新しい情報をお伝えできるように、堺市立図書館だよりに「ゆづりは」と名づけました。

（河井醉茗氏については、「ゆづりは」通巻第1号にご紹介しています。）



## 触る門には福来たる 廣瀬浩二郎氏講演会

12月9日(日) 国立民族学博物館研究員の廣瀬浩二郎さんをお迎えして、講演会を開催しました。

ご自身も視覚障害者である廣瀬さんは、触るフィールドワーカーとしても有名で、『触る門には福来たる』(岩波書店)という著作もあります。今回は、ご自身の研究生活の中で考えておられるバリアフリーについて、お話いただきました。

日常生活の中で特に意識することのない「触ること、感じること」がいかに重要なことか、具体的でよくわかるお話でした。人間のもつ力の素晴らしさに、改めて気づかされました。

会場は美原中央公民館で、71名もの方が熱心に聞き入っておられました。



「触る」ことの大事さを語る広瀬浩二郎さん

## 堺の文化人 ～堺へやってきた漱石と子規～

### 朝霧や蘇鉄見に行く妙国寺

正岡子規が、明治25年(1892)、夏目漱石と共に堺の妙国寺を訪れた時の句碑が、同寺にあります。

漱石は、のちの明治44年、堺市立女学校(現在の府立泉陽高校)で、「中味と形式」と題する有名な講演を行っています。その中で、以前、書生時代に妙国寺を訪れたことに触れ、「其御寺の傍に小刀や庖丁を売る店があつて記念のため一寸とした刃物を其所で求めたやうにも覚えておます」と回想しています(『漱石全集』第11巻、岩波書店)。

江戸時代の頃から、堺の第一の観光名所は、蘇鉄で有名な妙国寺でした。門前には刃物店があり、客は土産として包丁を買い求めました。

写真は江戸時代の刃物店の広告です。真ん中に「文珠四郎(もんじゅしろう)」という文字が見えます。これは有名な刀工の名ですが、製品の優秀さを示す、一種のブランドとなっていました。



「かじ本庄一郎」広告

## わたしの“とっておきの一冊”～その5

昨年に続き、今年もみなさんの「とっておき」を募集しました。たくさんのご応募ありがとうございました。今回は60～70代の方からいただいたものをご紹介します。最近読んだもの、昔読んだものと様々な「とっておき」をどうぞ。

### 『蓼麻の家』萩原葉子

作者の幼少時の不幸が悲しくて、泣いてしまいました。(70代・女性)

### 『秘花』瀬戸内寂聴

主人公は才能を持っているが、それに加えて、一方ならぬ努力によって得ることができるものをも持っている。これは、いつの時代にも共通したものである。若い人にこそ読んでほしい。(70代・女性)

### 『少女パレアナ』エレナ・ポーター

中学1年のときに父が病死、母が住み込みで働くために祖父母の家に預けられ、肩身の狭い思いをしていた時、学校の小さな図書館でこの本に出逢いました。感動と共感で肩をふるわせて泣きました。人を信じていつもプラス思考のパレアナのような人間でいたいと思って生きてきて、今は幸福です。(60代・女性)

### 『真田十勇士』(作者名はお書きではありませんでした。柴田錬三郎のものが有名です。)

とにかく読書に夢中にさせてくれた本です。望月六郎、穴山小助などというもう十年来なじみのない十勇士の名前でも、すらすら記憶をたどれるのも、かなり心に残っている本だからでしょう。(60代・男性)

### 『平家物語』宮尾登美子

一大叙事詩である全四巻は、魂の書とも言える。作者の渾身の作である。おごれる平氏久しからず。清盛から壇ノ浦までの悲しい物語は読者を引き込む。(60代・女性)

### 『夜明けの雷鳴』吉村昭

日本を変えていった男たちの、死をも恐れぬ力と情熱に引き込まれました。(70代・女性)



堺かるた-いろはの「ろ」  
「論語の本最初に出版したほこり」



正平 19(1364)年、堺の道祐(どうゆう)が日本で初めて論語の印刷本を出版しました。これを正平版論語といいます。日本最初期の木版印刷で、唐代の論語の姿を知る上でも貴重な資料です。

堺図書館サポーター倶楽部ミニ講座  
本の修理講座開催！



職員の説明に熱心に聞き入る

そこで、堺図書館サポーター倶楽部のみなさんの力をお借りして、なんとか利用していただける本を増やしたい、と、本の修理講座を開きました。一冊一冊破損の状態が違うので、よく見て、愛情を込めて修理をすることが大事です。参加された方々は熱心に講義を聞いてくださり、講座終了後も質問が尽きない様子でした。

図書館で利用される資料は、多くの方にご覧頂くうちに、ページが取れたり、書き込みされたり、そのままでは利用できない状態になってしまうことがあります。

見つけるたびに修理をしていますが、中央図書館には戦前からの古い資料も多く、なかなか追いつかないのが現状です。



修理に使用する小道具たち

この本で解決！ ～ 楽譜を調べる～

カウンターに寄せられる音楽関係の質問で、特に多いのが、「この曲の楽譜/歌詞を探している」という内容の質問です。現在ではインターネットで調べてから回答することも増えてきていますが、なかには、本の内容を、一冊一冊根気強く探さないと見つからないというケースも少なくありません。今回はそうした質問を中心にをご紹介します。

Q カタルーニャ民謡「鳥の歌」の歌詞が知りたい。

A チェロ奏者のパブロ・カザルスが編曲・演奏したことで有名になった曲です。『濱田滋郎の本』(現代ギター社)、『エンジェルズ・アイ』(講談社)に日本語訳の歌詞と楽譜が載っています。原語での歌詞はとも原曲の第1連のみ記載されています。は「鳥の歌」を含め、21曲のカタルーニャ民謡が収録されています。

Q 戊辰戦争で、官軍の鼓笛隊が奏したという行進曲の楽譜を見たい。

A 一般的には「維新マーチ」、「官軍マーチ」などと呼ばれており、「ピーヒャーラ、ピッピッピ」という節でおなじみの曲です。『篠笛日本名曲集4 中級編 民謡・祭囃子』(郷土文化協会)、『明治回顧軍歌唱歌名曲選 童謡唱歌名曲全集続篇』(名著出版)に収録されています。の楽譜とも、笛の旋律と、小太鼓と大太鼓の伴奏がついています。



Q 「ハッピー・バースディ・トゥ・ユー」の楽譜が見たい。

A 『どうようえほん』(梧桐書院)、『楽しく歌える英語のうた』(成美堂出版)、『手話で歌おう ふれあいの手話 期』(学研)に載っています。3冊ともメロディのみの楽譜ですが、は和音記号がついています。

Q フランス民謡「ああお母さんあなたに申しましよう」のフランス語の歌詞が知りたい。

A 『世界民謡全集 6 フランス篇』(音楽之友社)に載っています。日本では「きらきら星」や「アルファベットの歌」のメロディとしてよく知られていますが、この本によると、イギリスでは“Twinkle, Twinkle, little star”(きらきら星)、ドイツでは“Der Weihnachtsmann”(サンタクロース)という歌詞で歌われているとして、それぞれ歌詞がつけられています。

Q 北原白秋作詞の「五十音」の楽譜がみたい。

A 『日本歌唱集 日本の詩歌別巻』(中央公論社)に収録されています。この『日本歌唱集』は、特に戦前の歌について調べる時に大変重宝する本で、わらべ歌、文部省唱歌、創作童謡から軍歌、歌謡曲までコンパクトにまとめられており、レファレンスブックとして役立ちます。

司書のイチ押し!

『ミス・ホーキンスの五年日記』 (バーニス・ルーベンス選集5) バーニス・ルーベンス YMS 創流社

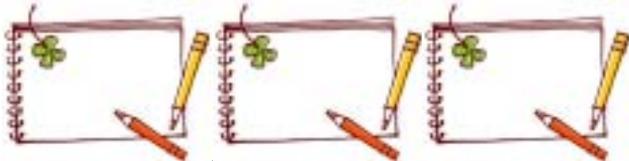
定年退職をするその日に自殺しようと思っていたミス・ホーキンスがこの物語の主人公です。

孤児院で寮母に虐待されて育った彼女は、そこで命令に対する絶対服従を徹底的にたたきこまれました。定年のその日に自殺しようと思ったのは、それでも命令されずにどうやって生きていけばよいかわからなかったからでした。

退職の送別会で、ミス・ホーキンスは五年連用の日記をもらいます。ミス・ホーキンスは日記をもらったということは、「五年間は死んではならない」という命令が下されのだと思いました。誰に? いえ、彼女はそう信じることにしたのです。日記を主人にすることに。日記に様々な命令を書き込み、その命令を実行することに喜びを覚えます。命令は徐々にエスカレートし、やがて彼女を破滅へと導きます。

ミス・ホーキンスは日記の命令に従うという形でしか自分の欲望を実現することができませんでした。自分の意志で行動すること、現実に向き合う勇氣を持つこと、彼女は最後までそれを学ぶことができませんでした。自分の意志をなくし、他人の命令に唯々諾々と従うことの恐ろしさを考えさせてくれる作品です。

自分とは関係のない世界の話のようですが、自分の意志で行動していると思っていても、ニュース報道や人の噂をそのまま鵜呑みにしていないか、それを行動原理のひとつにしていないか、と、ふと考え込んでしまうような小説です。自分の意志で行動するということは、本当はとても難しいものなのかもしれません。



よんでみてみて!

美原図書館「ティーンズエリア」は10代の人向けの本を集めたコーナーです。投稿箱に寄せられたおすすめ本情報やイラストをご紹介します。

♡『動くポーズ集 1~5 コマ送り』マール社編集部  
 いろんなポーズの写真をコマ送りにしてのせてあるだけですが、絵を描くときなどにとっても便利 動物バージョンもあるので猫とか犬とかもリアルに描けます。おためしあれ。(いか 15歳)

♡『アッホ夫婦』(ロアルド・ダール コレクション 9)ロアルド・ダール  
 おもしろいけどこわい、こわいけどおもしろいはなしだよ。読んでみてー! クウェンティン・ブレイクの絵もみてね。(魔女チカ)



作者のバーニス・ルーベンス(1928~2004)はイギリスのウェールズで、リトアニアから亡命してきたユダヤ人の一家に生まれました。ウェールズ大学を卒業後、教職、映画脚本家などの職業を経た後、小説を書き始めました。

1962年に発表された「マダム・スザーツカ」は、並々ならぬ音楽への情熱を持つ老ピアノ教師と才能ある少年との関係を描いた小説で、シャーリー・マクレーン主演で映画化、日本でも公開されました。その後、1970年にはユダヤ人家族の葛藤を描いた「選ばれし者」でブッカー賞を受賞。今回ご紹介した「ミス・ホーキンスの五年日記」も1978年のブッカー賞の最終候補に残った作品です。

ルーベンスの作品は、いずれも英語圏では高い評価を受けていますが、日本では残念ながら翻訳も少なく、あまり紹介されていません。これからの翻訳が待たれます。(o)

**ご住所などの  
変更はありませんか?**

春は引越しが多くなる時期です。図書館に登録されている住所や電話番号などに変更があった時には、忘れずにお近くの図書館までお知らせください。

**堺市立図書館電話番号一覧**

音声応答サービス	280-0415
中央図書館	244-3811
くすのき号	244-3811
堺市駅前分館	222-0140
中図書館	270-8140
東百舌鳥分館	234-9600
東図書館	235-1345
初芝分館	286-0071
西図書館	271-2032
南図書館	294-0123
梅分館	296-0025
美木多分館	296-2111
北図書館	258-6850
美原図書館	369-1166
人権ふれあいセンター図書ホール	245-2534
青少年センター図書室	229-5120